

César

# FRANCK

---

## Psalm 150

Psaume CL

FWV 69

chœur (SATB)

2 flûtes, 2 hautbois, 2 clarinettes, 2 bassons

4 cors, 2 trompettes, 3 trombones, timbales, cymbales, harpe

2 violons, altos, violoncelles, contrebasses et orgue

Coro (SATB)

2 Flauti, 2 Oboi, 2 Clarinetti, 2 Fagotti

4 Corni, 2 Trombe, 3 Tromboni, Timpani, Piatti, Arpa

2 Violini, Viola, Violoncello, Contrabbasso ed Organo

herausgegeben von / édité par / edited by

Wolfgang Hochstein

Musique sacrée française · Urtext  
Französische Kirchenmusik · French Sacred Music

Orgelarrangement nach / Arrangement pour orgue d'après / Organ arrangement after  
Salomon Jadassohn, Leipzig 1896



---

Carus 40.098/03

# Psalm 150

FWV 69

César Franck  
1822 – 1890

Poco allegro ma maestoso  $\text{♩} = 120$

fonds 8 et 16 à tous les claviers

Poco allegro ma maestoso  $\text{♩} = 120$

fonds 8 et 16 à tous les claviers

10

18

25

Ausgabegleichheit gegenüber Original evtl. gemindert

Original evtl. gemindert

Quality may be reduced • Carus-Verlag

PAPER Evaluation Copy

cresc.

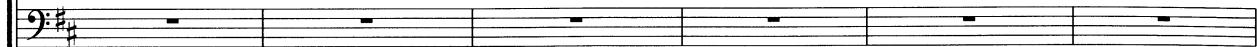
32

*mf*

Al - le - lu - - ja,

*mf*

Al - le - lu - - ja,



38

*f*

al - le - lu - - ja, <sup>a1</sup> - ja.

*f*

al - le - lu - -

*f*

al - le - lu - - ja,

*f*

al - le - lu - - ja,

*ff*

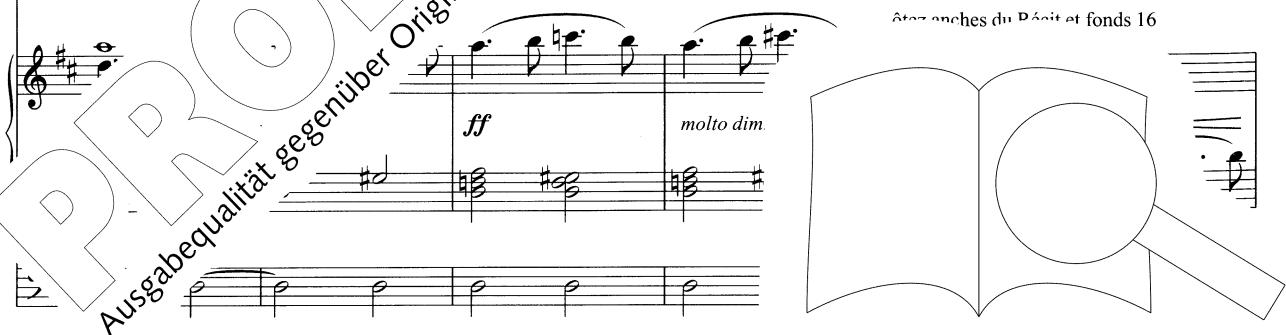
*molto dim.*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

Notes: The page shows musical notation for voices and piano. The vocal parts sing 'al - le - lu - - ja,' with dynamic 'f' and first ending 'a1'. The piano part has chords and bass notes. The vocal parts sing 'al - le - lu - -' and 'al - le - lu - - ja,' with dynamic 'f'. The piano part has chords and bass notes. The vocal parts sing 'al - le - lu - - ja,' with dynamic 'ff' and 'molto dim.' The piano part has chords and bass notes. A large watermark 'PROBE' is diagonally across the page, with 'Evaluation Copy' and 'Quality may be reduced • Carus-Verlag' below it. A note at the bottom left says 'Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert'.

Notes anches du piano et fonds 16



44

*mf*

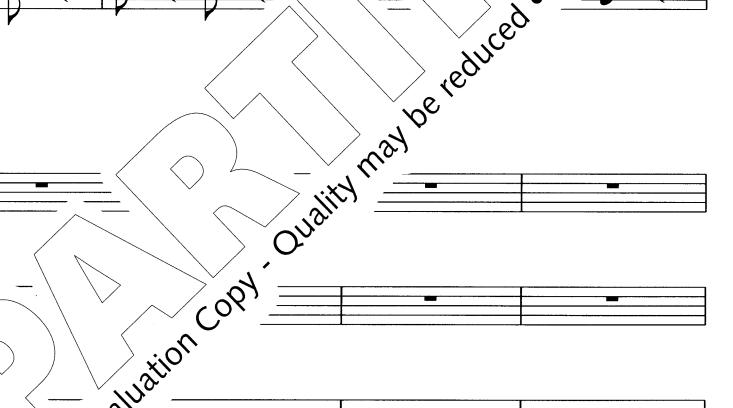
Lou - ez le Dieu, ca - ché dans ses saints ta - ber-na - cles, lou-  
 Lobt Gott in sei - nem Hei - lig-tum, in sei - nem Hei - lig - tum, in  
 Lau - da - te Do - mi-num in san - ctis e - jus, in




50

*mf*

ez le Dieu sei - ner gro - fir - ma m-men - si - té.  
 PROBE Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert - Lou-ez le dans sa force et  
 sei - ne Kraft und  
 in vir - tu - ti - bus e - jus, lau -

ses puis-sants mi - ra - cles, lou-ez - le dans sa gloire et dans sa ma - jes -  
 sei - ne Wun - der - ta - ten; lo-bet ihn, sei - nen Ruhm und sei - ne Ma - je -  
 da - te e - um se-cun - dum mul - ti - tu - di - nem ma-gni - tu - di-nis e -

cresc.

f

p



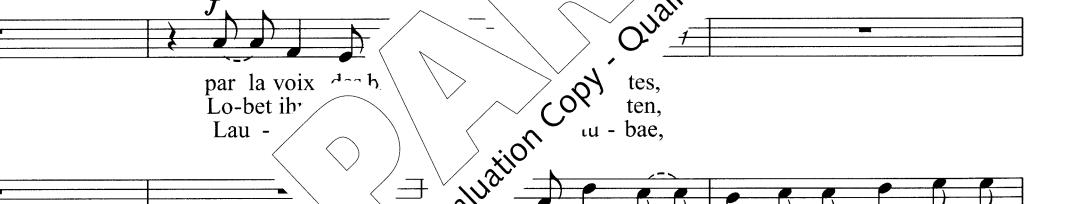
Quality may be reduced • Carus-Verlag

Lou-ez - le par la voix des bruy - an - + que pour  
 Lo-bet ihn, lo-bet ihn mit dem Schall der Po -  
 Lau - da - te e - um in s in psal -

f

par la voix + ab  
 Lo-bet ih'  
 Lau -

st - te  
 tes,  
 ten,  
 uu - bae,



Quality may be reduced • Evaluation Copy

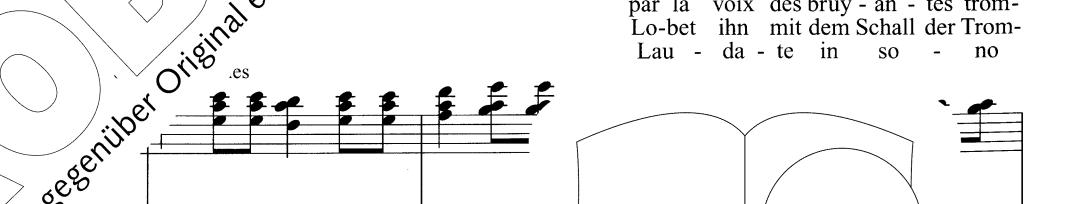
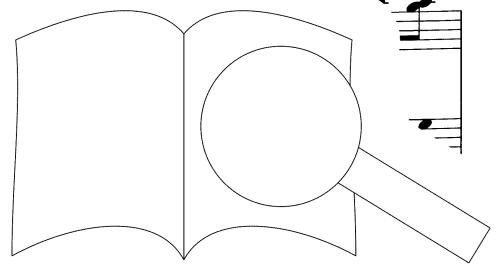
Lou - ez - le par la voix des bruy - an - tes trom -  
 Lo - bet ihn, lo - bet ihn mit dem Schall der Trom -  
 Lau - da - te e - um in so - no

té.  
 stät.  
 jus.

par la voix des bruy - an - tes trom -  
 Lo-bet ihn mit dem Schall der Trom -  
 Lau - da - te in so - no

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

• Evaluation Copy

65

lui le né - bel se ma - rie au kin-nor.  
 sau - nen, der Har - fen, des Psal - ters ver-eint!  
 te - ri - o et ci - tha - ra.  
 Lou-ez - le dans vos  
 Lo-bet ihn an eu - ren  
 Lau - da - te  
 le né - bel se ma - rie au kin-nor.  
 der Po-sau - nen, des Psal - ters ver-eint!  
 in psal-te - ri - o. Lou-ez - le dans vos  
 Lo-bet ihn an eu - ren  
 Lau - da - te  
 pet - tes,  
 pe - ten,  
 tu - bae,  
 que pour lui le né - bel se ma - rie au kin - nor. Lou-ez - le dans vos  
 der Po - sau - nen, der Har - fen ver-eint! Lo-bet ihn an eu - ren  
 in psal - te - ri - o et ci - tha - ra. Lau - da - te  
 pet - tes,  
 pe - ten,  
 tu - bae,  
 le né - bel se ma - rie au kin - nor. Lou-ez - le dans vos  
 der Po - sau - nen ver-eint! Lo-bet ihn an eu - ren  
 in psal - te - ri - o. Lau

69

fè - tes au son du tam - bou-rin,  
 Fe-sten beim Klang des Tam - bu-rin;  
 e - um in tym - pa - no et cho-ro:  
 chan - tez, chan - tez en -  
 au um in chor - dis et or - ga -  
 molto dim.

fè - tes au son du tam - bou - ri - sur le luth chan - tez, chan - tez en -  
 Fe-sten beim Klang des Tam - bu - rin, zur sel und zur Lau - te sin - get, sin - get  
 e - um in tym - pa - nc et ch - te e - um in chor - dis et or - ga -  
 molto dim.

fè - tes au sur le luth chan - tez, chan - tez en -  
 Fe-sten beim sur le luth chan - tez, chan - tez en -  
 e - um ir sur l'or-gue et sur le luth chan - tez, chan - tez en -  
 sur l'or-gue et sur le luth chan - tez, chan - tez en -  
 zur Or - gel und zur Lau - te sin - get, sin - get  
 lau - da - te e - um in chor - dis et or - ga -  
 molto dim.

fè - te ou-rin, sur l'or-gue et sur le luth chan - tez, chan - tez en -  
 Fe - te bu - rin; zur Or - gel un - lau - da - te e - um in chor - dis et or - ga -  
 et cho-ro: sur l'or-gue et sur le luth chan - tez, chan - tez en -  
 zur Or - gel un - lau - da - te e - um in chor - dis et or - ga -  
 molto dim.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

75

*p*

cor.  
ihm!  
no,

*p*

cor.  
ihm!  
no.

*p*

8 cor.  
ihm!  
no,

*dolce*

Que pour lui dans vos mains ré -  
Laßt für ihn, laßt für ihn er -  
in cym - ba lis be -

cor.  
ihm!  
no.

fonds de 8 seulement

81

*p*

la cym-bale aux ac-  
Zi - ther-klang laßt er -  
in cym - ba -

8 son - ne la cym  
tö - nen Zi -  
ne - so-nan -

*mf*

la cym-bale aux ac-  
Zi - ther-klang laßt er -  
in cym - ba -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

RÉCIT

cresc.

poco a poco cresc.

cords é - cla-tants et joy-eux.  
tö - nen im rei - nen Ak-kord,  
lis ju - bi - la - ti-o - nis:  
Que tout souf-fle vi - vant,  
daß die le - ben-de Welt,  
o - mnis spi - ri - tus,  
tout sou - pir qui s'ex - ha - le,  
al - le at-men-den We-sen  
o - mnis spi - ri - tus lau-det,  
poco a poco cresc.

Que tout souf-fle vi - vant,  
Daß die le - ben-de Welt,  
O - mnis spi - ri - tus,  
tout sou - pir qui s'ex - ha - le,  
al - le at-men-den We-sen  
o - mnis spi - ri - tus lau-det,  
poco a poco cresc.

8 cords é - cla-tants et joy-eux.  
tö - nen im rei - nen Ak-kord,  
lis ju - bi - la - ti-o - nis:  
Que tout souf-fle vi - vant,  
daß die le - ben-de Welt,  
o - mnis spi - ri - tus,  
tout sou - pir qui s'ex - ha - le,  
al - le at-men-den We-sen  
o - mnis spi - ri - tus lau-det,  
poco a poco cresc.

Que tout souf-fle vi - vant,  
Daß die le - ben-de Welt,  
O - mnis spi - ri - tus,  
tout sou - pir qui s'ex - ha - le,  
al - le at-men-den We-sen  
o - mnis spi - ri - tus lau-det,  
poco a poco cresc.

Que tout souf-fle vi - vant,  
Daß die le - ben-de Welt,  
O - mnis spi - ri - tus,  
tout sou - pir qui s'ex - ha - le,  
al - le at-men-den We-sen  
o - mnis spi - ri - tus lau-det,  
poco a poco cresc.

di - se: lou - ange à lui, lou - ange au R.  
ru-fen: Dem Herrn sei Lob, dem Herrn, de  
lau-det, spi - ri - tus lau-det, lau - .  
Lou - ez le Dieu, ca -  
Lobt Gott in sei - nem  
Lau - da - te Do - mi -

di - se: lou - ange à lui, lou - ange au R.  
ru-fen: Dem Herrn sei Lob, dem Herrn, de  
lau-det, spi - ri - tus lau-det, lau - .  
Lou - ez le Dieu, ca -  
Lobt Gott in sei - nem  
Lau - da - te Do - mi -

di - se: lou - ange à lui, lou - ange au R.  
ru-fen: Dem Herrn sei Lob, dem Herrn, de  
lau-det, spi - ri - tus lau-det, lau - .  
Lou - ez le Dieu, ca -  
Lobt Gott in sei - nem  
Lau - da - te Do - mi -

di - se: lou - ange à lui, lou - ange au R.  
ru-fen: Dem Herrn sei Lob, dem Herrn, de  
lau-det, spi - ri - tus lau-det, lau - .  
Lou - ez le Dieu, ca -  
Lobt Gott in sei - nem  
Lau - da - te Do - mi -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

dim.

ché dans ses saints ta - ber - na - cles, lou - ez le Dieu qui règne en son im-men - si - té. Lou-ez-  
 Hei-lic-tum, in sei-ner gro - ßen Macht, in sei-ner gro - ßen Macht, in sei-ner gro - ßen Macht! Lo-bet  
 num in san - ctis e - jus, in fir - ma-men - to vir - tu - tis e - - - jus, in vir - dim.  
 ché dans ses saints ta - ber - na - cles, lou - ez le Dieu qui règne en son im-men - si - té. Lou-ez-  
 Hei-lic-tum, in sei-ner gro - ßen Macht, in sei-ner gro - ßen Macht, in sei-ner gro - ßen Macht! Lo-bet  
 num in san - ctis e - jus, in fir - ma-men - to vir - tu - tis e - - - jus, in vir - dim.  
 8 ché dans ses saints ta - ber - na - cles, lou - ez le Dieu qui règne en son im-men - si - té. Lou-ez-  
 Hei-lic-tum, in sei-ner gro - ßen Macht, in sei-ner gro - ßen Macht, in sei-ner gro - ßen Macht! Lo-bet  
 num in san - ctis e - jus, in fir - ma-men - to vir - tu - tis e - - - jus, in vir - dim.  
 ché dans ses saints ta - ber - na - cles, lou - ez le Dieu qui règne en son im-men - si - té. Lou-ez-  
 Hei-lic-tum, in sei-ner gro - ßen Macht, in sei-ner gro - ßen Macht, in sei-ner gro - ßen Macht! Lo-bet  
 num in san - ctis e - jus, in fir - ma-men - to vir - tu - tis e - - - jus, in vir - dim.

le dans sa force et ses puis-sants r - - - dans sa gloire et  
 ihn, sei - ne Kraft und sei - ne Wun - - - sei - nen Ruhm und  
 tu - ti - bus e - jus, lau - da - te e mul - ti - tu - di - nem ma-gni -  
 le dans sa force et ses puis-sants lou-ez - le dans sa gloire et  
 ihn, sei - ne Kraft und sei - ne ten, lo-bet ihn, sei - nen Ruhm und  
 tu - ti - bus e - jus, lau - d - - - se-cun - dum mul - ti - tu - di - nem ma-gni -  
 8 le dans sa force mi - ra - cles, lou-ez - le dans sa gloire et  
 ihn, sei - ne Kraf' der - ta - ten, lo-bet ihn, sei - nen Ruhm und  
 tu - ti - bus - um se-cun - dum mul - ti - tu - di - nem ma-gni -  
 le dan puis-sants mi - ra - cles, lou-ez - le dans sa gloire et  
 ihn, sei - ne da - ne Wun - der - ta - ten. ' m und  
 tu' da - te e - - - um se - ma-gni -  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert Evaluation Copy Quality may be reduced

113

*sempre ff*

dans sa ma - jes - té.  
sei - ne Ma - je - stät!  
tu - di-nis e - jus.

Lou-ez - le par la voix des bruy - an - tes trom-pet-tes,  
Lo-bet ihn, lo-bet ihn mit dem Schall der Trom-pe-ten,  
Lau - da-te e - um in so - no tu-bae,

que pour  
der Po -  
in psal-

*sempre ff*

dans sa ma - jes - té.  
sei - ne Ma - je - stät!  
tu - di-nis e - jus.

par la voix des bruy - an - tes trom-pet-tes,  
Lo-bet ihn mit dem Schall der Trom-pe-ten,  
Lau - da - te in so - no tu-bae,

*sempre ff*

<sup>8</sup> dans sa ma - jes - té.  
sei - ne Ma - je - stät!  
tu - di-nis e - jus.

Lou - ez - le par la voix des bruy - an - tes trom -  
Lo - bet ihn, lo - bet ihn mit dem Schall der Trom -  
Lau - da - te e - um in so - no

*sempre ff*

dans sa ma - jes - té.  
sei - ne Ma - je - stät!  
tu - di-nis e - jus.

par la voix des bruy - an - tes trom -  
Lo - bet ihn mit dem Schall der Trom -  
Lau - da - te

*sempre ff*

118

lui le né - bel se ma - rie au kin - nor.  
sau - nen, der Har - fen, des Psal - ters ver-eint!  
te - ri - o et ci - tha -

le né - bel se ma - rie au ki  
der Po - sau - nen, des P  
in psal - te -

pet - tes,  
pe - ten,  
tu - bae,

Lou - ez - le dans vos  
Lo - bet ihn an eu - ren  
Lau - da - te

Lou - ez - le dans vos  
Lo - bet ihn an eu - ren  
Lau - da - te

pet - tes, le né - bel se ma - rie au kin - nor. Lou - ez - le dans vos  
pe - ten, u - nen, des Psal - ters ver-eint! Lo - bet ihn an eu - ren  
tu - bae, te - ri - o et ci - tha - ra. Lau - da - te

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

**PAR**

Quality may be reduced • Carus-Verlag

fê - tes chan-tez, chan-tez tou-jours.  
 Fe-sten, singt ihm, singt ihm all- zeit!  
 e - um in tym - pa - no et cho-ro:  
  
 fê - tes chan-tez, chan-tez tou-jours.  
 Fe-sten, singt ihm, singt ihm all- zeit!  
 e - um in tym - pa - no et cho-ro:  
  
 8 fê - tes chan-tez, chan-tez tou-jours.  
 Fe-sten, singt ihm, singt ihm all- zeit!  
 e - um in tym - pa - no et cho-ro:  
  
 fê - tes chan-tez, chan-tez tou-jours.  
 Fe-sten, singt ihm, singt ihm all- zeit!  
 e - um in tym - pa - no et cho-ro:

lu - - - ja, al - le - lu  
 lu - - - ja, al  
 8 lu - - - ; ja.  
 lu - - - ja.  
  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

